

**Tarkistus 1**

**Tania González Peñas, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo,  
Lola Sánchez Caldentey, Xabier Benito Ziluaga, Estefanía Torres Martínez, Stefan Eck**  
GUE/NGL-ryhmän puolesta

**Mietintö**

A8-0076/2016

**Maria Arena**

Vanhempainvapaata koskeva puitesopimus  
2015/2097(INI)

**Päätöslauselmaesitys****Johdanto-osan D kappale***Päätöslauselmaesitys**Tarkistus*

D. ottaa huomioon, että saatavilla olevat tiedot vahvistavat, että palkattomat tai matalan korvaustason perhevapaat johtavat siihen, että vapaita pidetään vain vähän ja että isät käyttävät vain pienen osan vanhempainvapaita koskevista oikeuksistaan; ottaa huomioon, että molemmat vanhemmat käyttävät tasarvoisemmin sellaisia vanhempainvapaita, jotka eivät ole kokonaan tai osittain siirrettävissä ja joista maksetaan asianmukainen korvaus;

D. ottaa huomioon, että saatavilla olevat tiedot vahvistavat, että palkattomat tai matalan korvaustason perhevapaat johtavat siihen, että vapaita pidetään vain vähän ja että isät käyttävät vain pienen osan vanhempainvapaita koskevista oikeuksistaan; ottaa huomioon, että molemmat vanhemmat käyttävät tasarvoisemmin sellaisia vanhempainvapaita, jotka eivät ole kokonaan tai osittain siirrettävissä ja joista maksetaan asianmukainen korvaus; ***katsoo, että siirrettävyyden käyttöön ottaminen merkitsee poikkeamista henkilökohtaisten sosiaalietuuksien periaatteesta;***

Or. en

4.5.2016

A8-0076/2

## Tarkistus 2

**João Pimenta Lopes, Fabio De Masi, Paloma López Bermejo, Marisa Matias, Tania González Peñas, Miguel Urbán Crespo, Lola Sánchez Caldentey, Xabier Benito Ziluaga, Estefanía Torres Martínez, Stefan Eck, Kostas Chrysogonos, Jiří Maštálka**  
GUE/NGL-ryhmän puolesta

## Mietintö

A8-0076/2016

### **Maria Arena**

Vanhempainvapaata koskeva puitesopimus  
2015/2097(INI)

## Päätöslauselmaesitys

### **Johdanto-osan H kappale**

#### *Päätöslauselmaesitys*

H. ottaa huomioon, että koko Euroopan unionilla on edessään vakava väestörakenteeseen liittyvä haaste, koska syntyvyys laskee useimmissa jäsenvaltioissa, ja *katsoo*, että *miehiä ja naisia tasa-arvoisesti käsittelevällä perhepolitiikalla voitaisiin samalla parantaa naisten asemaa työmarkkinoilla, parantaa työ- ja yksityiselämän tasapainoa ja kaventaa sukupuolten välisiä eroja palkkojen, eläkkeiden ja elinikäisten ansioiden osalta ja vaikuttaa myönteisesti väestörakenteen kehitykseen;*

#### *Tarkistus*

H. ottaa huomioon, että koko Euroopan unionilla on edessään vakava väestörakenteeseen liittyvä haaste, koska syntyvyys laskee useimmissa jäsenvaltioissa; *toteaa, että syntyvyys ei laske lasten hankkimiseen liittyvän naisten ja pariskuntien tekemän valinnan vuoksi vaan siksi, että heidän elin- ja työolonsa heikkenevät jatkuvasti välittömänä seurauksena säästöpolitiikasta, joka on synnyttänyt työttömyyttä ja tilapäistyösuhteita ja johtanut äitiys- ja isyysoikeuksien katoamiseen ja loukkauksiin työpaikoilla ja lisännyt olennaisten tavaroiden ja palvelujen kustannuksia, tuhonnut julkisia palveluja ja tehnyt entistä vaikeammaksi lapsille tarkoitettujen palvelujen käyttämisen;*

Or. en

**Tarkistus 3**

**João Pimenta Lopes, Fabio De Masi, Paloma López Bermejo, Barbara Spinelli, Marisa Matias, Tania González Peñas, Miguel Urbán Crespo, Lola Sánchez Caldentey, Xabier Benito Ziluaga, Estefanía Torres Martínez, Stefan Eck, Kostas Chrysogonos, Jiří Maštálka**

GUE/NGL-ryhmän puolesta

**Mietintö****A8-0076/2016.****Maria Arena**

Vanhempainvapaata koskeva puitesopimus  
2015/2097(INI)

**Päätöslauselmaesitys****Johdanto-osan J kappale***Päätöslauselmaesitys**Tarkistus*

J. katsoo, että komission olisi yhdessä jäsenvaltioiden kanssa käynnistettävä erityistoimenpiteitä, joilla edistetään **uudenlaista** työn organisointia **sellaisten entistä joustavampien mallien avulla, jotka** työ- ja yksityiselämän tasapainoon liittyvien välineiden avulla antavat vanhemmille mahdollisuuden käyttää tehokkaasti oikeuttaan vanhemmuuteen; ottaa huomioon, että näillä toimenpiteillä voitaisiin vähentää naisiin kohdistuvaa syrjintää ja tukea heidän osallistumistaan, jäämistään ja palaamistaan työmarkkinoille ilman taloudellista ja sosiaalista painetta;

J. katsoo, että komission olisi yhdessä jäsenvaltioiden kanssa käynnistettävä erityistoimenpiteitä, joilla edistetään työn organisointia työ- ja yksityiselämän tasapainoon liittyvien välineiden avulla, **joita tuetaan työlainsäädännöllä ja työehtosopimuksilla ja jotka** antavat vanhemmille mahdollisuuden käyttää tehokkaasti oikeuttaan vanhemmuuteen; ottaa huomioon, että näillä toimenpiteillä voitaisiin vähentää naisiin kohdistuvaa syrjintää ja tukea heidän osallistumistaan, jäämistään ja palaamistaan työmarkkinoille ilman taloudellista ja sosiaalista painetta;

Or. en

**Tarkistus 4**

**João Pimenta Lopes, Paloma López Bermejo, Barbara Spinelli, Marisa Matias, Stefan Eck, Kostas Chrysogonos**  
GUE/NGL-ryhmän puolesta

**Mietintö**

A8-0076/2016

**Maria Arena**

Vanhempainvapaata koskeva puitesopimus  
2015/2097(INI)

**Päätöslauselmaesitys****9 kohta***Päätöslauselmaesitys**Tarkistus*

9. panee merkille, että yli vuosikymmen sen jälkeen, kun jäsenvaltiot ovat panneet direktiivin täytäntöön, sukupuolten epätasapaino vanhempainlomalle jäämisessä on edelleen olemassa; panee myös merkille jäsenvaltioiden väliset suuret erot vanhempainvapaan enimmäiskestossa, lakisääteisessä muodossa ja vapaaajaksolla maksettavaa korvausta koskevissa järjestelmissä; katsoo, että vapaajakson korvausta koskeva kysymys on erittäin tärkeä, jotta varmistetaan, että pienituloiset vanhemmat ja yksinhuoltajat hyötyvät kaikkiin muihin vanhempiin verrattuna tasapuolisesti; suhtautuu myönteisesti eri säännöksiin, joita *on säädetty* isien kannustamiseksi käyttämään vanhempainvapaata; on tietoinen EU:n arvosta keinona keskittää jäsenvaltioiden huomio toiminnan tarpeeseen sekä neuvonnan ja tuen järjestämiseen niille jäsenvaltioille, jotka niitä tarvitsevat erityisesti sosiaaliturvaoikeuksien alalla; katsoo, että komission olisi ehdotettava toimenpiteitä, joilla kannustetaan isiä jäämään pidemmälle vanhempainvapaalle, ja katsoo, että jäsenvaltioiden olisi edistettävä entistä tehokkaammin parhaita käytäntöjä tällä alalla;

9. panee merkille, että yli vuosikymmen sen jälkeen, kun jäsenvaltiot ovat panneet direktiivin täytäntöön, sukupuolten epätasapaino vanhempainlomalle jäämisessä on edelleen olemassa; *pane* merkille, *että monissa jäsenvaltioissa tätä todellisuutta ei voida tarkastella irrallaan siitä tosiasista, että työoloja koskeva naisten ja miesten välinen epätasa-arvo ei ainoastaan jatku, vaan se on lisääntynyt viime vuosina, mikä yhdessä sen kanssa, että vanhempainvapaan korvausta ei makseta 100-prosenttisena viitepalkasta laskettuna, merkitsee, että suurimmalle osalle pariskunnista taloudelliset kustannukset ovat suuremmat, jos parempaa palkkaa saava jää vapaalle;* panee myös merkille jäsenvaltioiden väliset suuret erot vanhempainvapaan enimmäiskestossa, lakisääteisessä muodossa ja vapaaajaksolla maksettavaa korvausta koskevissa järjestelmissä; katsoo, että vapaajakson korvausta koskeva kysymys on erittäin tärkeä, jotta varmistetaan, että pienituloiset vanhemmat ja yksinhuoltajat hyötyvät kaikkiin muihin vanhempiin verrattuna tasapuolisesti, *ja että vanhempainvapaista olisi maksettava korvaus 100-prosenttisena viitepalkasta laskettuna;* suhtautuu myönteisesti eri

säännöksiin, joita *voidaan säätää* isien kannustamiseksi käyttämään vanhempainvapaata; on tietoinen EU:n arvosta keinona keskittää jäsenvaltioiden huomio toiminnan tarpeeseen sekä neuvonnan ja tuen järjestämiseen niille jäsenvaltioille, jotka niitä tarvitsevat erityisesti sosiaaliturvaoikeuksien alalla; katsoo, että komission olisi ehdotettava toimenpiteitä, joilla kannustetaan isiä jäämään pidemmälle vanhempainvapaalle, ja katsoo, että jäsenvaltioiden olisi edistettävä entistä tehokkaammin parhaita käytäntöjä tällä alalla;

Or. en

4.5.2016

A8-0076/5

## Tarkistus 5

**João Pimenta Lopes, Fabio De Masi, Barbara Spinelli, Stefan Eck**  
GUE/NGL-ryhmän puolesta

## Mietintö

A8-0076/2016

**Maria Arena**

Vanhempainvapaata koskeva puitesopimus  
2015/2097(INI)

## Päätöslauselmaesitys

### 11 kohta

#### *Päätöslauselmaesitys*

#### *Tarkistus*

11. kehottaa jäsenvaltioita yhdessä komission kanssa takaamaan, että julkisen politiikan nojalla myönnetyt oikeudet, kuten vanhempainvapaa, ovat yksilötasolla yhtäläiset ja tasa-arvoisesti molempien vanhempien käytettävissä, jotta heitä voidaan kannustaa sovittamaan työ- ja yksityiselämä paremmin yhteen; **korostaa, että kyseisten oikeuksien olisi oltava mahdollisimman yksilöllisiä, jotta voidaan tukea Eurooppa 2020 -strategiassa vahvistetun 75 prosentin työllisyystavoitteen saavuttamista naisten ja miesten osalta ja edistää sukupuolten tasa-arvoa; katsoo, että vanhemmille olisi annettava mahdollisuus käyttää vanhempainvapaata tietyllä tapaa joustavasti ja se ei missään tapauksessa saisi olla este Eurooppa 2020 -strategiassa vahvistetun 75 prosentin työllisyystavoitteen saavuttamiselle; katsoo, että työmarkkinaosapuolten hyväksymän järjestelmän olisi edistettävä ratkaisua, jossa merkittävä osa vapaasta ei ole siirrettävissä; korostaa, että molempia vanhempia on kohdeltava samalla tavoin tuloja koskevien oikeuksien ja vanhempainvapaan keston osalta;**

11. kehottaa jäsenvaltioita yhdessä komission kanssa takaamaan, että julkisen politiikan nojalla myönnetyt oikeudet, kuten vanhempainvapaa, ovat yksilötasolla yhtäläiset ja tasa-arvoisesti molempien vanhempien käytettävissä, jotta heitä voidaan kannustaa sovittamaan työ- ja yksityiselämä paremmin yhteen; **katsoo, että työmarkkinaosapuolten hyväksymän järjestelmän olisi edistettävä ratkaisua, jossa osa vapaasta ei ole siirrettävissä, sillä sitä pidetään äidille pakollisena kuuden viikon vähimmäisvapaana synnytyksen jälkeen, kuten Euroopan parlamentti ensimmäisen käsittelyn kannassaan ehdotti 20. lokakuuta 2010 direktiivin 92/85/ETY muuttamiseksi; korostaa, että molempia vanhempia on kohdeltava samalla tavoin tuloja koskevien oikeuksien ja vanhempainvapaan keston osalta;**

Or. en

**Tarkistus 6**

**Tania González Peñas, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo,  
Lola Sánchez Caldentey, Xabier Benito Ziluaga, Estefanía Torres Martínez, Stefan Eck**  
GUE/NGL-ryhmän puolesta

**Mietintö**

A8-0076/2016

**Maria Arena**

Vanhempainvapaata koskeva puitesopimus  
2015/2097(INI)

**Päätöslauselmaesitys****18 kohta***Päätöslauselmaesitys**Tarkistus*

18. pitää valitettavana, että komissio perui äitiysvapaasta annetun direktiivin ja sitä, että komissio ei aio työssäkävien perheiden työ- ja yksityiselämän tasapainoon liittyviin haasteisiin vastaamista koskevista uusista toimenpiteistä laaditun etenemissuunnitelman yhteydessä julkaista loppukertomusta vanhempainvapaasta annetun direktiivin täytäntöönpanosta; kehottaa komissiota toissijaisuusperiaatetta noudattaen **tekemään kunnianhimoisen ehdotuksen, joka mahdollistaa** tehokkaasti paremman perhe-elämän ja työelämän yhteensovittamisen;

18. pitää valitettavana, että komissio perui äitiysvapaasta annetun direktiivin ja sitä, että komissio ei aio työssäkävien perheiden työ- ja yksityiselämän tasapainoon liittyviin haasteisiin vastaamista koskevista uusista toimenpiteistä laaditun etenemissuunnitelman yhteydessä julkaista loppukertomusta vanhempainvapaasta annetun direktiivin täytäntöönpanosta; kehottaa komissiota toissijaisuusperiaatetta noudattaen **laatimaan nykyisistä direktiiveistä uudelleen yhden eurooppalaisen direktiivin, jossa säädetään tasa-arvoisista vanhempainvapaa-oikeuksista, jotka eivät ole siirrettävissä ja jotka mahdollistavat** tehokkaasti paremman perhe-elämän ja työelämän yhteensovittamisen;

Or. en

**Tarkistus 7**

**João Pimenta Lopes, Tania González Peñas, Paloma López Bermejo, Barbara Spinelli, Marisa Matias, Miguel Urbán Crespo, Lola Sánchez Caldentey, Xabier Benito Ziluaga, Estefanía Torres Martínez, Stefan Eck, Kostas Chrysogonos**  
GUE/NGL-ryhmän puolesta

**Mietintö**

A8-0076/2016

**Maria Arena**

Vanhempainvapaata koskeva puitesopimus  
2015/2097(INI)

**Päätöslauselmaesitys****21 kohta***Päätöslauselmaesitys**Tarkistus*

21. katsoo, että erilaisten perheeseen liittyvien vapaiden päällekkäisyyden vuoksi EU:n tason tekstien olisi oltava johdonmukaisempia ja olisi kuultava työmarkkinaosapuolia, jotta perheille voidaan tarjota elinkaareen perustuva perspektiivi vapaiden osalta ja edistetään entistä tasapuolisempaa naisten ja miesten välistä hoitovastuuta; kehottaa komissiota harkitsemaan vanhempainvapaasta annetun EU:n lainsäädännön tarkistuslausekkeen aktivointia; katsoo, että tarvitaan selvemmin muotoiltua lainsäädäntöä, jolla poistetaan monimutkaisuus, parannetaan lainsäädännön noudattamista ja suojellaan työntekijöitä;

21. katsoo, että erilaisten perheeseen liittyvien vapaiden päällekkäisyyden vuoksi EU:n tason tekstien olisi oltava johdonmukaisempia ja olisi kuultava työmarkkinaosapuolia, jotta perheille voidaan tarjota elinkaareen perustuva perspektiivi vapaiden osalta ja edistetään entistä tasapuolisempaa naisten ja miesten välistä hoitovastuuta; kehottaa komissiota **ja työmarkkinaosapuolia tekemään lainsäädäntöaloitteen, jolla pyritään yhdistämään paremmin äitiys- ja vanhempainvapaata koskevat oikeudet, jotta voidaan puuttua naisten ja miesten todelliseen tilanteeseen jäsenvaltioissa, ja harkitsemaan vanhempainvapaasta annetun EU:n lainsäädännön tarkistuslausekkeen aktivointia; katsoo, että tarvitaan selvemmin muotoiltua lainsäädäntöä, jolla poistetaan monimutkaisuus, parannetaan lainsäädännön noudattamista ja suojellaan työntekijöitä, mukaan luettuna sellaisten toimenpiteiden toteuttaminen, joilla varmistetaan vanhempainvapaakorvausten jakaminen aina 100 prosentin viitekorvauksen mukaisesti, erityinen äitiysvapaa ennen aikaisten synnytysten tapauksessa niin kauan kuin vastasyntyneen lapsen on**



*oltava sairaalassa ja tuettu vapaa, jos  
lapset syntyvät olosuhteissa, jotka  
edellyttävät sairaalahoitoa;*

Or. en

4.5.2016

A8-0076/8

**Tarkistus 8**

**Tania González Peñas, Barbara Spinelli, Miguel Urbán Crespo,  
Lola Sánchez Caldentey, Xabier Benito Ziluaga, Estefanía Torres Martínez, Stefan Eck**  
GUE/NGL-ryhmän puolesta

**Mietintö**

**A8-0076/2016**

**Maria Arena**

Vanhempainvapaata koskeva puitesopimus  
2015/2097(INI)

**Päätöslauselmaesitys**

**26 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

26. korostaa, että jäsenvaltioiden vapaajärjestelmien (äitiys-, isyys- tai vanhempainvapaa) koordinoinnin, johdonmukaisuuden ja saatavuuden parantaminen lisää vapaiden yleistä käyttöä ja tehokkuutta; korostaa, että ***EU:n direktiivi vähintään kahden viikon isyyslomasta on tämän vuoksi pikaisesti tarpeen;***

26. korostaa, että jäsenvaltioiden vapaajärjestelmien (äitiys-, isyys- tai vanhempainvapaa) koordinoinnin, johdonmukaisuuden ja saatavuuden parantaminen lisää vapaiden yleistä käyttöä ja tehokkuutta; korostaa, että ***on otettava käyttöön vanhempainvapaata koskevat oikeudet, jotka eivät ole siirrettävissä, jotka ovat kestoltaan yhtä pitkät ja joista maksetaan täysi korvaus;***

Or. en

4.5.2016

A8-0076/9

### Tarkistus 9

**João Pimenta Lopes, Fabio De Masi, Paloma López Bermejo, Barbara Spinelli, Marisa Matias, Tania González Peñas, Miguel Urbán Crespo, Lola Sánchez Caldentey, Xabier Benito Ziluaga, Estefanía Torres Martínez, Stefan Eck**  
GUE/NGL-ryhmän puolesta

### Mietintö

A8-0076/2016

#### Maria Arena

Vanhempainvapaata koskeva puitesopimus  
2015/2097(INI)

### Päätöslauselmaesitys

#### 31 kohta

#### *Päätöslauselmaesitys*

#### *Tarkistus*

31. kehottaa jäsenvaltioita lisäämään vanhempien tietoisuutta eduista, joita varhaiskasvatus- ja lastenhoito-ohjelmiin osallistuminen tuottaa heidän lapsilleen ja heille itselleen; kehottaa jäsenvaltioita mukauttamaan korkealaatuisten **ja osallistavien varhaiskasvatus-** ja lastenhoitopalvelujen suunnittelu- ja myöntämiskriteerejä yhä monimuotoisempien työmuotojen mukaisiksi ja auttamaan näin vanhempia noudattamaan työsitoumuksiaan tai löytämään työpaikka siten, että keskitytään samalla tiukasti lapsen etuun;

31. kehottaa jäsenvaltioita lisäämään vanhempien tietoisuutta eduista, joita varhaiskasvatus- ja lastenhoito-ohjelmiin osallistuminen tuottaa heidän lapsilleen ja heille itselleen; kehottaa jäsenvaltioita mukauttamaan korkealaatuisten, **julkisten, vapaiden ja yleisten** lastenhoitopalvelujen suunnittelu- ja myöntämiskriteerejä yhä monimuotoisempien työmuotojen mukaisiksi ja auttamaan näin vanhempia noudattamaan työsitoumuksiaan tai löytämään työpaikka siten, että keskitytään samalla tiukasti lapsen etuun.

Or. en